



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

117-е пленарное заседание
Четверг, 21 июня 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Томсон (Фиджи), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Доклады Пятого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 129, 131, 132, 134, 141, 146–152, 154–161 и 163–165.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Ноэля Гонсалес-Сегуру (Мексика) представить находящиеся на рассмотрении Ассамблеи доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

Г-н Ноэль Гонсалес-Сегура (Мексика), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-испански*): Сегодня я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Пятого комитета, содержащие рекомендации по вопросам, которые требовали принятия решений во второй части возобновленной шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

В рамках второй части возобновленной сессии, проходившей в период с 7 по 31 мая и 12 июня 2012 года, Пятый комитет провел восемь

официальных заседаний, а также целый ряд неофициальных заседаний и «неформальных» неофициальных консультаций.

В соответствии с резолюцией 49/233 от 23 декабря 1994 года, вторая часть возобновленной сессии Пятого комитета была посвящена в основном рассмотрению вопросов финансирования миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с ними вопросов поддержания мира. Комитет рассмотрел вопросы финансирования 18 миротворческих миссий, а также другие вопросы и проблемы, связанные с поддержанием мира.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на то, что доклады Пятого комитета, содержащиеся в документах A/66/540/Add.2, A/66/746/Add.1 и A/66/544/Add.1, уже были рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее 108-м и 112-м пленарных заседаниях, состоявшихся 16 мая и 4 июня, отчеты о которых содержатся в документах A/66/PV.108 и A/66/PV.112 соответственно.

По пункту 129 повестки дня, озаглавленному «Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/66/843, рекомендует Генеральной Ассамблее принять

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 131 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет в пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/66/626/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 134 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов», Комитет в пунктах 13 и 14 своего доклада, содержащегося в документе A/66/637/Add.2, рекомендует Генеральной Ассамблее принять, соответственно, проект резолюции и проект решения, которые были приняты Комитетом без голосования.

По пункту 141 повестки дня, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/66/644/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 146 повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», Комитет в пункте 10 своего доклада, содержащегося в документе A/66/834, рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие три проекта резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Сквозные вопросы»; проект резолюции II, озаглавленный «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира»; и проект резолюции III, озаглавленный «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия», все из которых были приняты Комитетом без голосования.

Что касается проектов резолюций о финансировании операций по поддержанию мира, то я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что, за исключением подпункта (b) пункта 160 повестки дня, озаглавленного «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане», все проекты резолюций были приняты Комитетом без голосования.

Пятый комитет представил доклады по следующим пунктам повестки дня: доклад по пункту 147 повестки дня «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абеее» содержится в документе A/66/632/Add.1; доклад по пункту 148 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде» содержится в документе A/66/841; доклад по пункту 149 повестки дня «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот д'Ивуаре» содержится в документе A/66/633/Add.1; доклад по пункту 150 повестки дня «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре» содержится в документе A/66/835; доклад по пунктам 151 и 152 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго» и «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго» содержится в документе A/66/584/Add.1; доклад по пункту 154 повестки дня «Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти» содержится в документе A/66/839; доклад по пункту 155 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее» содержится в документе A/66/842; доклад по пункту 156 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии» содержится в документе A/66/832; доклад по пункту 157 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити» содержится в документе A/66/846; доклад по пункту 158 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово» содержится в документе A/66/845; доклад по пункту 159 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии» содержится в документе A/66/838; доклад по пункту 160 (a) повестки дня «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением» содержится в документе A/66/840; доклад по пункту 161 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане» содержится в документе A/66/634/Add.1;

доклад по пункту 163 повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре» содержится в документе A/66/836; доклад по пункту 164 повестки дня «Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре» содержится в документе A/66/837; доклад по пункту 165 повестки дня «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности» содержится в документе A/66/844.

Доклад Пятого комитета по подпункту (b) «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане» пункта 160 повестки дня, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», содержится в документе A/66/833. Комитет рассмотрел проект резолюции с внесенными в него изменениями и в результате проведения одного заносимого в отчет о заседании голосования принял решение сохранить четвертый пункт преамбулы и нынешние пункты 4, 5 и 13 постановляющей части. В пункте 13 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции с внесенными в него изменениями в целом; данный проект резолюции также был принят Комитетом в результате заносимого в отчет о заседании голосования.

Наконец, по пункту 132 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 5 своего доклада, содержащегося в документе A/66/638/Add.2, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения по вопросам, рассмотрение которых было отложено. Это предложение было принято Комитетом без голосования.

В заключение позвольте мне вновь поблагодарить делегации за их сотрудничество в ходе работы Комитета. На протяжении всей его напряженной работы члены делегаций демонстрировали стремление к достижению согласия по сложным техническим и политическим вопросам. Я хотел бы также поблагодарить делегации за их самоотверженный труд и искреннюю поддержку деятельности Организации в области поддержания мира.

От имени всех делегаций я хотел бы также поблагодарить Председателя Пятого комитета

посла Мишеля Томмо Монте (Камерун). Благодаря его энергии и мудрости мы смогли достичь положительных результатов в нашей работе. Позвольте мне также поблагодарить моих коллег по Бюро, а именно г-жу Марьям Сайф Абдаллах аш-Шамиси из Объединенных Арабских Эмиратов, г-жу Елену Плакалович из Сербии и г-на Поля Баллантайна из Новой Зеландии. В своих усилиях они неизменно демонстрировали профессионализм и приверженность работе Комитета. Я хотел бы также поблагодарить на этом заседании всех обслуживающих Пятый комитет сотрудников Секретариата во главе с г-жой Шарон Ван Бюэрле за их добросовестную и очень эффективную работу. Я также хочу поблагодарить тех наших коллег, которые оставляют Комитет в связи с переходом на другую работу, и пожелать им всяческих успехов.

В заключение я хотел бы добавить, что работа Пятого комитета сложна, но полезна, о чем говорят ее результаты в плане совершенствования деятельности Организации и наша уверенность в том, что эта деятельность подкреплена надлежащим финансированием, что позволяет Организации Объединенных Наций осуществлять свои мандаты, а также содействует укреплению и повышению ее роли и авторитета в качестве главного глобального форума.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю Докладчика Пятого комитета.

В отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, последующие выступления будут ограничены заявлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций относительно рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте далее напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы информировать делегации о том, что при принятии решений мы будем придерживаться той же процедуры, которой следовал в своей работе Пятый комитет, если в Секретариат заранее не поступит иная просьба. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

Пункт 129 повестки дня (продолжение)

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Доклад Пятого комитета (A/66/843)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/240 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Пункт 131 повестки дня (продолжение)

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/66/626/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/232 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

Пункт 134 повестки дня (продолжение)

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Доклад Пятого комитета (A/66/637/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 14 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 15 того же доклада. Ассамблея приступает к принятию решений по указанным проекту резолюции и проекту решения.

Проект резолюции озаглавлен «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/258 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения озаглавлен «Субсидия Специальному суду по Сьерра-Леоне». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 134 повестки дня.

Пункт 141 повестки дня (*продолжение*)

Общая система Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/66/644/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций». Пятым комитетом принят его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/263).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 141 повестки дня.

Пункт 146 повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/66/834)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 10 его доклада.

Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I, II и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Сквозные вопросы». Пятым комитетом принят его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 66/264).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира». Пятым комитетом принят его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 66/265)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятым комитетом принят его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается
(резолюция 66/266).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 146 повестки дня.

Пункт 147 повестки дня (*продолжение*)

Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее

Доклад Пятого комитета (A/66/632/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитетом принят его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/241 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 147 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Доклад Пятого комитета (A/66/841)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/267)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 148 повестки дня.

Пункт 149 повестки дня (продолжение)**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре****Доклад Пятого комитета (A/66/633/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/242 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 149 повестки дня.

Пункт 150 повестки дня**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре****Доклад Пятого комитета (A/66/835)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/268).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 150 повестки дня.

Пункты 151 и 152 повестки дня (продолжение)**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго****Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго****Доклад Пятого комитета (A/66/584/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго». Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/269).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 151 и 152 повестки дня.

Пункт 154 повестки дня**Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти****Доклад Пятого комитета (A/66/839)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/270).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 154 повестки дня.

Пункт 155 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/66/842)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/271).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 155 повестки дня.

Пункт 156 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Доклад Пятого комитета (A/66/832)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его

без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/272).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 156 повестки дня.

Пункт 157 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Доклад Пятого комитета (A/66/846)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/273).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 157 повестки дня.

Пункт 158 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Доклад Пятого комитета (A/66/845)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/274).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея

завершает нынешний этап рассмотрения пункта 158 повестки дня.

Пункт 159 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

Доклад Пятого комитета (A/66/838)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/275).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 159 повестки дня.

Пункт 160 повестки дня

Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке

(а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Доклад Пятого комитета (A/66/840)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/276).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 160 повестки дня.

(b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

Доклад Пятого комитета (A/66/833)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 13 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане». Поступила просьба о проведении отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 постановляющей части данного проекта резолюции.

Я ставлю на голосование четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части, в отношении которых поступила просьба о проведении единого отдельного и заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливия, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания,

Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции сохраняются 97 голосами против 3 при 49 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя

(говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корея Народная-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея,

Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции принимается 145 голосами против 3 (резолюция 66/277).

Исполняющий обязанности Председателя

(говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики для выступления в порядке разъяснения мотивов голосования или позиции в отношении только что принятых резолюций.

Г-н Айзуки (Сирийская Арабская Республика)

(говорит по-арабски): Наша делегация присоединилась к консенсусу при принятии резолюции 66/276 по вопросу о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и проголосовала за резолюцию 66/277 о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. В основе нашей позиции лежит неизменная поддержка Сирией принципа, согласно которому ответственность за финансирование этих двух сил должен нести Израиль — агрессор

и оккупирующая держава, — ибо именно его действия стали причиной их учреждения. Наша позиция согласуется с основополагающими принципами, закрепленными в резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 160 повестки дня.

Пункт 161 повестки дня (*продолжение*)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане

Доклад Пятого комитета (A/66/634/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/243 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 161 повестки дня.

Пункт 163 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Доклад Пятого комитета (A/66/836)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/278).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 163 повестки дня.

Пункт 164 повестки дня

Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре

Доклад Пятого комитета (A/66/837)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/279).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 164 повестки дня.

Пункт 165 повестки дня

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

Доклад Пятого комитета (A/66/844)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается
(резолюция 66/280).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Дании, который изъявил желание выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Юул-Нюхолм (Дания) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Европейского союза (ЕС).

Государства — члены ЕС с удовлетворением восприняли достижение согласия в отношении финансирования Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке Миссии Африканского союза в Сомали (ЮНСОА) на следующие 12 месяцев. Вместе с тем, мы хотели бы подчеркнуть нашу принципиальную позицию в отношении компенсации расходов на содержание воинских контингентов. Двадцать семь государств — членов ЕС твердо придерживаются принципиальной позиции относительно недопустимости каких-либо задержек с возмещением расходов на содержание воинских контингентов и с компенсацией за принадлежащее контингентам имущество в период до фактической передачи любых контингентов под командование Африканского союза. Поэтому в конкретном случае ЮНСОА не должно производиться никаких выплат до даты подписания меморандума о взаимопонимании между Африканским союзом и страной, предоставляющей воинские контингенты. Мы также твердо убеждены в необходимости уточнения численности войск до осуществления каких-либо платежей.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*) На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 165 повестки дня.

Пункт 132 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/66/638/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 5 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*) На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Председателя Пятого комитета Постоянного представителя Камеруна при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Мишеля Томмо Монте, членов Бюро и делегатов за хорошую работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ее вниманию докладов Пятого комитета.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.